

Título y versos

Variables:

Longitud del título, Versos que se ven modificados

Relación:

Ambas variables reflejan decisiones editoriales que afectan la identidad del texto. El título es la primera impresión, y los versos modificados muestran adaptación.

Similitudes:

- Cambian según el idioma.
- Afectan la interpretación del texto.

Qué miden:

- La fidelidad al original.
- El grado de adaptación textual.

Por qué son medibles y comparables:

- Se pueden contar caracteres y versos modificados.
- Permiten evaluar cómo se transforma el contenido.

Historial de pasos:

1. Comparar títulos por número de caracteres.
2. Identificar versos modificados y su motivo.
3. Clasificar por tipo de cambio.
4. Analizar impacto en el mensaje.